



Australian Government



Notes for claiming Australian Age Pension under the Agreement between Australia and Poland on Social Security

Informacje na temat ubiegania się o australijską rentę starczą

na podstawie Umowy między Australią a Rzeczpospolitą Polską o zabezpieczeniu społecznym

Niniejsze Informacje można przeczytać po polsku na str. 11

Purpose of this form

Use this form to claim an Australian Age Pension.

If you are not sure if you qualify for an Australian Age Pension call Centrelink International Services on **+61 3 6222 3455** (between 0800 and 1700 hours Australian Eastern Standard time, Monday to Friday). You may reverse charges through your local operator if they provide this service.

Note: The date from which we start paying you may depend on how soon you contact Centrelink International Services. If you call Centrelink to register your intent to claim and return your completed claim to Centrelink or a Polish social insurance institution **within 14 days**, Centrelink may treat your claim as being lodged on the day you called Centrelink. If you cannot return your claim within 14 days, you can request an extension of up to 13 weeks from Centrelink.

For more information

- Call Centrelink on **+61 3 6222 3455**. If you call between 0800 and 1700 (Australian Eastern Standard time), Monday to Friday, you can reverse the charges through your local operator (if they provide this service) and you will not have to pay for the call.

If you call outside these hours you can leave a message and we will return your call. Please leave your name, your Australian Centrelink Reference Number (CRN) and your phone number (including country and area code).

- You can write to us by:

mail at: **Centrelink International Services
GPO Box 273
Hobart TAS 7001
Australia**

email at: **international.services@centrelink.gov.au**

fax to: **+61 3 6222 2799**

Please include your phone number (including country and area code), so we can quickly respond to your query.

- **Information online** – If you would like further information on Centrelink services and payments, you can go to our website at **www.centrelink.gov.au**

Please keep these *Notes for claiming Australian Age Pension (PART 1)*, pages 1 to 20, for your future reference.

Forms in your claim pack

In your claim pack, you should have the following forms:

PART 1 *Notes for claiming Australian pension*

This part tells you important information about claiming, your rights and obligations. You should read this information and keep it for future reference.

PART 2 *Claim for Australian pension*

You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the claim form.

Mod (IA) *Income and assets*

You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the Income and assets form.

Your partner

For Centrelink purposes a person is considered to be **your partner** if you and the person are living together, or usually live together, and are:

- married, **or**
- in a registered relationship (opposite or same-sex), **or**
- in a de facto relationship (opposite or same-sex).

Centrelink recognises all couples, opposite-sex and same-sex.

A registered relationship is one that is registered under certain prescribed Australian state and territory laws that provide for registration of relationships – opposite or same-sex.

Same-sex marriages and relationships registered in other countries are not recognised by Australian social security law. However, you will be recognised as partnered (de facto) for Centrelink purposes.

A de facto relationship is where two people who are not married are living together – or usually live together – and are members of a couple. A de facto relationship can be between people of the opposite or same sex. Centrelink considers a couple to be in a de facto relationship from the time they commence living together as a member of a couple.

If you identify yourself as a member of a couple Centrelink will not generally undertake an assessment of your relationship. Where an assessment is required, establishing whether two people are members of a couple involves consideration of the financial and social aspects of the relationship, nature of the household, presence or absence of a sexual relationship, and nature of the commitment. Evidence relating to these factors is considered, although not all factors need to be present for a decision that a person is in a de facto relationship to be made.

You can get more information from the factsheet titled *Are You a Member of a Couple?* from our website at www.centrelink.gov.au

To claim an Australian pension

The date from which we start paying you depends on how soon you contact us.

Call Centrelink International Services as soon as possible (between 0800 to 1700 hours Australian Eastern Standard time, Monday to Friday).

Alternatively, you can leave your contact details on the answering machine which will be available outside normal business hours on the same telephone number.

Tell us you wish to claim an Australian pension and Centrelink International Service staff will provide you with advice on the best way for you to proceed with your claim for an Australian pension.

You can contact Centrelink International Services by telephone, post, email or fax.

Filling in this form

Please use black or blue pen.

Mark boxes like this with a tick ✓ or ✗.

Where you see a box like this ► **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.

If you need more space for answers, use a separate sheet.

Returning your form(s)

- Post your completed **Claim for Australian Age Pension form (PART 2), Income and assets form (Mod (IA))** and any supporting documentation to the relevant Polish social insurance institution:

Oddział ZUS w Nowym Sączu
Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych I
ul. Węgierska 11
33-300 NOWY SĄCZ
POLAND

OR

Oddział Regionalny KRUS w Krakowie
Placówka Terenowa w Nowym Sączu
ul. Młyńska 8
33-300 NOWY SĄCZ
POLAND

The Polish social insurance institution will copy original documents and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim form, please ensure you keep the copy, not the original. The Polish social insurance institution will forward PART 2, Mod (IA) and any supporting documentation to Centrelink International Services in Australia.

OR

- Post PART 2, Mod (IA) and any supporting documentation to:

Centrelink International Services
GPO Box 273
Hobart TAS 7001
AUSTRALIA

If you send original documents Centrelink International Services will copy these and return the original documents to you.

While you can lodge your claim direct with Centrelink, lodging with a Polish social insurance institution will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call Centrelink International Services on **+61 3 6222 3455**.

Australian Age Pension – what you can claim

Requirements

To claim an Australian Age Pension, a period of permanent Australian residence must be proved.

'Permanent' means you lived in Australia on a long-term basis, with a permanent residence visa or as an Australian citizen. Holidays in Australia are not included. Holidays or short trips outside Australia while you were living in Australia are included as part of your residence in Australia.

If you have never lived in Australia you cannot be paid an Australian Age Pension.

The amount of pension you get paid will depend on how long you have lived in Australia between the ages of 16 and Australian age pension age.

The amount of pension usually also depends on your (and/or your partner's) income and assets.

You should claim Age Pension if:

- you are over Australian age pension age (please refer to the table below), **AND**
- you have lived in Australia for more than 10 years, OR
- the period of time you have lived in Australia and the period of time that you contributed to Poland's pension scheme adds up to more than 10 years.

Note: If you need to add Polish periods to meet the 10 year requirement, you must have a minimum of 12 months Australian residence between the ages of 16 and Australian age pension age (see table below) to qualify.

Australian age pension age and claim lodgement rules

You can lodge your claim for Age Pension up to 13 weeks before you reach Australian age pension age.

A claim lodged more than 13 weeks before you reach Australian age pension age does not meet Australian legislation provisions and another claim will be required.

Age requirements

Women born before 31 December 1945 have reached Australian age pension age.

Men born before 31 December 1945 reach Australian age pension age at age 65.

The table below describes the gradual increases in the qualifying age for Age Pension.

Born	Women eligible for Age Pension at age	Men eligible for Age Pension at age
1 January 1946 to 30 June 1947	64	65
1 July 1947 to 31 December 1948	64 1/2	65
1 January 1949 to 30 June 1952	65	65
1 July 1952 to 31 December 1953	65 1/2	65 1/2
1 January 1954 to 30 June 1955	66	66
1 July 1955 to 31 December 1956	66 1/2	66 1/2
From 1 January 1957	67	67

Information about claiming Australian Age Pension

What you will need

When claiming an Australian Age Pension you will need to prove your identity. If you, and/or your partner, are a resident of Poland, this will normally be done by the relevant Polish social insurance institution.

If you, and/or your partner, are not a permanent resident of Poland or are going to send your claim directly to Centrelink and not post it to the relevant Polish social insurance institution, you must provide documents to show proof of birth in Australia (e.g. Australian birth certificate) OR proof of arrival in Australia (e.g. port and date stamp in your passport) AND any other documents listed below which add up to 100 points. (This list is not complete, other documents may be accepted).

Original documents will be copied and the originals returned to you.

Note: You cannot use the same documents to make up the 100 points if you are using them for proof of birth in Australia or proof of arrival in Australia.

Australian documents	Points
Passport (current)	70
Citizenship Certificate	70
Birth Certificate	70
Certificate of Evidence of Resident Status	70
Australian Entry Visa	70
Driver's Licence	40
Marriage Certificate	40
Divorce Papers	40
Birth Certificate(s) of any of your child(ren)	40
Education Examination Certificates	40
Bank Card or Statements	40
Mortgage Papers	40
Certificate of Name Change	40
Rates Notices	20
Financial Papers (inc. share or superannuation statements)	10
Taxation Assessment Notice	10

Non-Australian documents	Points
Passport stamped with an entry into Australia	40
Identity Card	20
Other non-Australian documents that match the Australian documents listed above (e.g. marriage certificate, birth certificate, driver's licence etc.)	20

Note: Only a maximum of 3 non-Australian documents (excluding a current passport) can be used.

Your rights

If you think we have made a wrong decision, contact us and we will check the facts and explain the decision.

If you still do not agree you may ask for Centrelink's Authorised Review Officer (ARO) to look at it. The ARO is an officer who has no previous involvement in your case and, if the decision is wrong, the ARO can correct it. The ARO can also tell you how you can appeal to the Social Security Appeals Tribunal (SSAT) if you still do not agree. Both the ARO review and the SSAT appeal are free. If you do not ask for the decision to be reviewed within 13 weeks of being told about it, you can only get back payment from the date you ask.

Personal information is treated as confidential and can only be released to someone else in special circumstances, where the law requires or where you give permission. If you have concerns about your personal information contact us. We will look into the matter and tell you about your rights to see and amend your information. If you are still not satisfied, you can contact the **Privacy Commissioner at GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, AUSTRALIA.**

Your obligations

Australian Age Pension is paid subject to an income and assets test.

Most forms of income will affect the amount of Australian Age Pension that you can be paid. The income test allows you to receive an amount of income before your Australian Age Pension will be affected. You are required to tell us about all of the income that you receive and we will work out how it affects the amount of Australian Age Pension that you can be paid.

The assets test allows you to have a certain level of assets before your Australian Age Pension will be affected. As with income, you are required to tell us of all of your assets and we will tell you how they affect your Australian Age Pension.

Income

The amount of payment you can get from Centrelink may depend on your (and your partner's) total income.

Income includes money received from employment and money deemed to be earned from investments. It also includes money from sources inside and outside Australia. You can have income up to certain limits without having your Australian Age Pension reduced. These income limits are known as 'allowable income limits'. For more information, please contact Centrelink.

Income can include:

- gross income from pensions (before tax and other deductions) e.g. age, retirement, invalid, widows pension, rent supplement, income support or others
- gross money earned from employment (before tax or other deductions)
- rent (or board) paid to you
- compensation or damages payments
- income replacement insurance (personal accident and sickness insurance)
- profit from withdrawal of money from superannuation or rollover investments
- income from allocated pensions and allocated annuities
- income from immediate annuities (including investments in a country other than Australia)
- income from superannuation pensions
- income from life interests
- gratuities, tips, honoraria
- other payments from Australian government departments (e.g. DVA pensions)
- other payments from the country you live in
- income from any other country
- income from trusts
- income from a business
- deemed income – deeming assumes that bank accounts and other financial investments are earning a certain amount of income regardless of what income they are actually earning – deemed income can include money from financial investments such as:
 - bank accounts
 - cash
 - term deposits
 - cheque accounts
 - managed investments
 - listed shares, securities, futures
 - loans and debentures
 - shares in unlisted public companies.

Assets

The amount of payment you can get from Centrelink may depend on the total net value of your (and your partner's) assets (inside or outside Australia).

Calculating your Australian Age Pension rate is more complicated if you have an interest in a farm, a business, a trust or if you own real estate, other than the house in which you live. Generally, any debt owing on an asset is deducted from the value of the asset.

Assets can include:

- cars
- boats and caravans (unless it is where you live)
- real estate other than your home (e.g. holiday homes, land, farms)
- some of the money you receive from a loan secured against your home (as long as you did not use it to purchase your home)
- home furniture
- jewellery
- stamp collections
- money in the bank
- shares, bonds or debentures
- money in trust or insurance accounts
- money in other financial institutions
- money you have loaned
- gold and other bullion.

Assets DO NOT include:

- the family home (i.e. the home in which you live and up to two hectares of surrounding land – on the same title document as the home – that is used for domestic purposes).

If your home and adjacent land is on a single title block, larger than two hectares, the whole property may be exempt from the assets test. To be eligible:

- you must be of Australian age pension age
- you must qualify for Age Pension, Carer Payment or Service Pension (from the Department of Veterans' Affairs)
- the pension must be payable
- you must have a long term (20 years) continuous attachment to the land and the principal home, and
- you must be making effective use of productive land to generate an income, given your capacity to do so.

If you are unsure about what counts as an asset, please check with Centrelink International Services.

The value of your assets should be the **MARKET VALUE**. This means money that you would get if you sold the asset, but not counting any money that you still owe on the asset.

We use the current market value not the replacement cost or the insurance value.

Changes you must tell us about

As soon as you have lodged your claim for Australian pension, you must tell us **within 28 days** if any of these things happen or may happen. You can tell us by writing to us, by telephoning us on **+61 3 6222 3455** or by contacting us by email at **international.services@centrelink.gov.au** or by facsimile on **+61 3 6222 2799**.

- Income**
- if you and/or your partner start to receive a pension from a country other than Australia, or you are already getting one and it increases e.g. annual reviews
 - if you and/or your partner claim or receive compensation for work related accidents or illnesses
 - if you and/or your partner start work or recommence work, or start any form of profession, trade, business or self employment
 - if you and/or your partner receive a private pension or superannuation pension, or the private pension or superannuation pension you are already getting increases
 - if you and/or your partner start to receive rent, or the rent you are getting increases
 - if you and/or your partner's combined income from any source other than investments increases
 - if you and/or your partner buy or sell any shares or managed investments
 - if you and/or your partner receive any bonus shares.
-

- Assets**
- if you and/or your partner's combined assets other than financial investments increase
 - if you and/or your partner's combined financial investments increase by more than \$A 1,000
 - if you and/or your partner open any new accounts
 - if you and/or your partner give away assets or sell them for less than their value.
-

- Other things you must tell us**
- if you marry; are in or commence an opposite or same-sex registered or de facto relationship; reconcile with a former partner; start living with someone as their partner
 - if you separate from your partner
 - if you divorce
 - if your partner dies
 - if you and/or your partner move into or out of a nursing home, hostel or retirement village
 - if you and/or your partner or any of your dependent children/students are charged with an offence and are in custody or remanded in a psychiatric institution or in jail
 - if you and/or your partner partner sell, rent out or dispose of the home you live in
 - if you and/or your partner leave your home for more than 12 months
 - if you change your address you should tell us straight away. If mail is returned to us because you are not at the last address you gave us, your payments may be delayed or stopped
 - if you are paid by direct deposit, you must advise us before you close or change your bank account
 - if you and/or your partner return to Australia, as your rate will probably change from the date you arrive
 - you must also tell us if you and/or your partner leave the country you live in, either permanently or temporarily, as your Australian pension may no longer be payable.

About the information you give

Privacy and your personal information

Personal information is protected by law, including the *Privacy Act 1988*. The authority to collect this information is contained in the *Social Security (Administration) Act 1999*.

The information you provide on this form will be used to determine your eligibility for, and provide payments and services to you, and where relevant, third parties. This information may also be used to detect or prevent fraud and/or recover overpayments.

Centrelink may give some or all of your information to the Department of Families, Housing, Community Services and Indigenous Affairs (FaHCSIA), the Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR) and Job Services Australia providers or service providers working on behalf of DEEWR.

Centrelink may disclose limited information (for example, income and assets) about you to other individuals when your circumstances affect their entitlement to payments and services.

In order to collect relevant immigration records, Centrelink will disclose information needed to identify you, and where applicable your partner and child(ren), to the Department of Immigration and Citizenship.

Limited personal information collected from you may be used to conduct customer research run by the Department of Human Services, Centrelink, the Department of Families, Housing, Community Services and Indigenous Affairs (FaHCSIA), or by research organisations on their behalf. Your participation in customer research is valued, however if you do not wish to take part please call Centrelink International Services, or refer to the factsheet '*Market research and you*' for more information.

Centrelink can give your information to other persons, bodies or agencies without your permission in circumstances where Commonwealth legislation requires or authorises the disclosure. For example, Centrelink usually gives some or all of your information about income and taxation matters to the Australian Taxation Office and the Child Support Agency for their use. Information is also data matched with other government agencies, and in some cases with the social security authorities in countries with which Australia has international social security agreements, to ensure you are receiving your correct entitlement.

You can get more information from the factsheet titled '*Your right to privacy*' on the Centrelink website, www.centrelink.gov.au or you can call Centrelink International Services to request a copy.

Please keep these *Notes for claiming Australian Age Pension (PART 1)*, pages 1 to 20, for your future reference.



Australian Government



Informacje na temat ubiegania się o australijską rentę starczą

na podstawie Umowy między Australią a Rzeczpospolitą Polską o zabezpieczeniu społecznym



Przeznaczenie niniejszego formularza

Formularz ten służy do składania wniosku o australijską rentę starczą.

W przypadku wątpliwości co do swojego uprawnienia do australijskiej renty starczej należy zadzwonić do Centrelink International Services pod numer **+61 3 6222 3455** (w godzinach od 8.00 do 17.00 czasu wschodnioaustralijskiego, Australian Eastern Standard time, od poniedziałku do piątku). Rozmowę tę można odbyć na nasz koszt za pośrednictwem miejscowego operatora, jeżeli oferuje taką usługę.

Uwaga: Data rozpoczęcia płatności może zależeć od tego jak szybko skontaktujesz się z Centrelink International Services. Jeżeli zadzwonisz do Centrelink, by zgłosić zamiar złożenia wniosku i odeślesz wypełniony formularz do Centrelink lub polskiego ZUS lub KRUS **w ciągu 14 dni**, Centrelink może potraktować ten wniosek tak, jak gdyby był złożony w dniu rozmowy telefonicznej z Centrelink. Jeżeli nie możesz zwrócić wniosku w ciągu 14 dni, możesz poprosić Centrelink o przedłużenie terminu nawet do 13 tygodni.

By uzyskać dodatkowe informacje

- Zadzwoń do Centrelink pod numer **+61 3 6222 3455**. Dzwoniąc w godzinach od 8.00 do 17.00 (czasu wschodnioaustralijskiego, Australian Eastern Standard time), od poniedziałku do piątku, rozmowę można odbyć na nasz koszt za pośrednictwem miejscowego operatora (jeśli oferuje taką usługę, nie będziesz płacił/a za połączenie).

Dzwoniąc poza godzinami urzędowania, możesz zostawić wiadomość, żebyśmy mogli się z tobą skontaktować. Podaj swoje nazwisko, numer identyfikacyjny Centrelink (CRN) oraz kompletny numer telefonu (wraz z numerem międzynarodowym i kierunkowym).

- Korespondencja:

adres pocztowy: **Centrelink International Services
GPO Box 273
Hobart TAS 7001
Australia**

email: **international.services@centrelink.gov.au**

faks: **+61 3 6222 2799**

Podaj numeru telefonu (wraz z numerem międzynarodowym i kierunkowym), abyśmy mogli szybko odpowiedzieć na twoje pytanie.

- **Informacje w Internecie** – dodatkowe informacje dotyczące usług i płatności Centrelink znajdują się w naszym serwisie: **www.centrelink.gov.au**

Prosimy o zachowanie tych *Informacji na temat ubiegania się o australijską rentę starczą (CZĘŚĆ 1)*, strony 1 do 20, do wglądu na przyszłość.

Formularze w pakiecie wniosku

W pakiecie wniosku powinny znajdować się następujące formularze:

CZEŚĆ 1 *Informacji na temat ubieganie się o australijską rentę starczą*

W tej części znajdują się ważne informacje na temat składania wniosku, twych praw i obowiązków. Należy zapoznać się z tymi informacjami i zachować je do wglądu na przyszłość.

CZEŚĆ 2 *Wniosek o australijską rentę starczą*

Wraz z partnerem (jeżeli go masz) musicie odpowiedzieć na WSZYSTKIE pytania zawarte w formularzu.

Mod (IA) Dochód i majątek

Wraz z partnerem (jeżeli go masz) musicie odpowiedzieć na WSZYSTKIE pytania w formularzu Dochód i majątek.

Partner/ka

Dla celów Centrelink za twojego **partnera** uważa się osobę, z którą mieszkasz lub zwykle mieszkasz i z którą jesteś:

- w związku małżeńskim, **lub**
- w związku zarejestrowanym (osób odmiennej lub tej samej płci), **lub**
- w związku de facto (osób odmiennej lub tej samej płci).

Centrelink uznaje związki wszystkich par, zarówno odmiennej jak i tej samej płci.

Związek zarejestrowany, to związek zarejestrowany zgodnie z określonymi przepisami stanów i terytoriów australijskich dotyczącymi rejestrowania związków osób odmiennej lub tej samej płci.

Związki i małżeństwa osób tej samej płci zarejestrowane w innych krajach nie są uznawane przez australijskie prawo dotyczące ubezpieczeń społecznych. Jednakże, dla celów Centrelink uznawane są one za związki partnerskie (de facto).

Związek de facto istnieje wówczas, gdy dwie osoby nie będące w związku małżeńskim, mieszkają ze sobą lub zwykle mieszkają ze sobą jako para. Związek de facto może istnieć między osobami odmiennej lub tej samej płci. Centrelink uważa, że osoby pozostają w związku de facto od momentu wspólnego zamieszkania jako para.

Jeżeli podasz, że żyjesz w związku z inną osobą, Centrelink nie będzie z reguły poddawał tej sytuacji ocenie. W przypadkach, w których wymagane jest ustalenie, czy dwie osoby żyją w związku, bierze się pod uwagę aspekt finansowy i społeczny związku, rodzaj gospodarstwa domowego, istnienie lub brak stosunków płciowych i rodzaj wzajemnego zaangażowania. Rozpatruje się dowody potwierdzające te aspekty, chociaż do ustalenia, czy dana osoba żyje w związku de facto nie wymaga się obecności wszystkich z nich.

Więcej informacji znajduje się w ulotce pt. *Czy jesteś członkiem pary?* dostępnej w naszym serwisie: www.centrelink.gov.au

By złożyć wniosek o australijską rentę starczą

Data od której rozpocznie się wypłata świadczenia będzie zależeć od tego, jak szybko się z nami skontaktujesz.

Zadzwoń bezzwłocznie do Centrelink International Services (w godzinach od 8.00 do 17.00 czasu wschodnioaustraljskiego, Australian Eastern Standard time, od poniedziałku do piątku).

Możesz również nagrać swoje dane kontaktowe na automatyczną sekretarkę dostępną poza godzinami urzędowania pod tym samym numerem telefonu.

Gdy nas powiadomisz o swoim zamiarze ubiegania się o australijską rentę starczą, personel działu Centrelink International Service udzieli ci porady jak najlepiej złożyć wniosek.

Z działem Centrelink International Services można się kontaktować telefonicznie, pocztą, pocztą elektroniczną lub faksem.

Wypełnianie formularza

Wypełnij formularz czarnym lub niebieskim długopisem.

Kwadraty takie jak ten zaznaczać należy za pomocą fajki ✓ lub krzyżyka ✕.

Tam, gdzie zobaczysz kwadrat taki jak ten ➔ **Przejdź do 5**, przejdź do pytania o wskazanym numerze, pomijając poprzedzające je pytania.

Jeżeli potrzebujesz więcej miejsca na odpowiedzi, dołącz dodatkową kartkę.

Zwrot formularza/y

- Wyślij wypełniony **Wniosek o australijską rentę starczą (CZĘŚĆ 2)**, formularz **Dochód i majątek (Mod (IA))** i wszelką dokumentację dowodową do odpowiedniej instytucji ubezpieczenia społecznego w Polsce:

Oddział ZUS w Nowym Sączu
Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych I
ul. Węgierska 11
33-300 NOWY SĄCZ
POLAND

LUB

Oddział Regionalny KRUS w Krakowie
Placówka Terenowa w Nowym Sączu
ul. Młyńska 8
33-300 NOWY SĄCZ
POLAND

ZUS lub KRUS wykona kopie oryginałów przedłożonych dokumentów i zwróci ci je. Robienie kopii formularza podania nie jest konieczne. Jeżeli jednak zrobisz kopię, dopilnuj, żeby zatrzymać sobie kopię wniosku, nie oryginał. ZUS lub KRUS przekaże CZĘŚĆ 2, Mod (IA) oraz wszelką dokumentację dowodową do Centrelink International Services w Australii.

LUB

- Wyślij CZĘŚĆ 2, Mod(IA) oraz wszelką dokumentację dowodową do:

Centrelink International Services
GPO Box 273
Hobart TAS 7001
AUSTRALIA

Jeżeli prześlesz oryginały dokumentów, Centrelink International Services zrobi z nich kopie, a oryginały ci odeśle.

Chociaż wniosek można składać bezpośrednio w Centrelink, złożenie go w polskiej instytucji ubezpieczenia społecznego zazwyczaj usprawnia i przyspiesza otrzymanie decyzji o przyznaniu renty.

Po dodatkowe informacje należy dzwonić do Centrelink International Services pod numer **+61 3 6222 3455**.

Wymagania

Aby móc się ubiegać o australijską rentę starczą, konieczne jest udowodnienie okresu zamieszkiwania w Australii na stałe.

„**Na stałe**” oznacza, że mieszkało się w Australii długoterminowo, mając wizę stałego pobytu lub obywatelstwo australijskie. Wakacji w Australii nie bierze się pod uwagę. Wakacje lub krótkie wyjazdy z Australii w czasie, kiedy się mieszkało w Australii wlicza się w okres stałego zamieszkiwania.

Osoby, które nigdy nie mieszkały w Australii nie mogą otrzymać australijskiej renty starczej.

Wysokość otrzymywanej renty będzie zależeć od długości okresu spędzonego w Australii pomiędzy 16 rokiem życia a wiekiem emerytalnym obowiązującym w Australii.

Wysokość wypłacanej renty zwykle zależy również od dochodu i majątku ubiegającej się osoby i jej partnera.

Powinieneś/powinnaś ubiegać się o australijską rentę starczą jeżeli:

- jesteś w wieku uprawniającym do otrzymywania australijskiej renty starczej (patrz tabela poniżej), **ORAZ**
- twój pobyt w Australii był dłuższy niż 10 lat, LUB
- twój okres zamieszkiwania w Australii wraz z okresem płacenia przez siebie składek emerytalnych w Polsce wynosi w sumie ponad 10 lat.

Uwaga: Jeżeli dla spełnienia wymogu 10 lat zamieszkiwania musisz dodać okresy płacenia polskich składek, to aby się kwalifikować, będziesz musiał/a mieć minimum 12 miesięcy stałego pobytu w Australii w okresie między 16 rokiem życia a wiekiem emerytalnym obowiązującym w Australii (patrz tabela poniżej).

Przepisy dotyczące wieku emerytalnego obowiązującego w Australii i składania wniosków

Wniosek o australijską rentę starczą można złożyć na 13 tygodni przed osiągnięciem wieku emerytalnego obowiązującego w Australii.

Wniosek złożony więcej niż 13 tygodni przed osiągnięciem wieku emerytalnego obowiązującego w Australii nie spełnia wymogów określonych przepisami i konieczne będzie złożenie ponownego wniosku.

Wymagania wiekowe

Kobiety, które urodziły się przed 31 grudnia 1945 roku już osiągnęły wiek emerytalny obowiązujący w Australii.

Mężczyźni, którzy urodzili się przed 31 grudnia 1945 roku osiągną wiek emerytalny obowiązujący w Australii w wieku 65 lat.

Poniższa tabela przedstawia stopniowy wzrost wieku uprawniającego do renty starczej.

Data urodzenia	Wiek uprawniający kobiety do renty starczej	Wiek uprawniający mężczyzn do renty starczej
1 stycznia 1946 a 30 czerwca 1947	64	65
1 lipca 1947 a 31 grudnia 1948	64 1/2	65
1 stycznia 1949 a 30 czerwca 1952	65	65
1 lipca 1952 a 31 grudnia 1953	65 1/2	65 1/2
1 stycznia 1954 a 30 czerwca 1955	66	66
1 lipca 1955 a 31 grudnia 1956	66 1/2	66 1/2
Od 1 stycznia 1957	67	67

Co będzie potrzebne

Przy ubieganiu się o australijską rentę starczą konieczne jest udowodnienie swojej tożsamości. Jeśli ty lub twój partner jesteście stałymi mieszkańcami Polski, normalnie zajmuje się tym odpowiednia instytucja ubezpieczenia społecznego w Polsce.

Jeżeli ty lub twój partner nie jesteście stałymi mieszkańcami Polski lub zamierzacie wysłać swój wniosek bezpośrednio do biura Centrelink a nie do ZUS lub KRUS w Polsce, konieczne będzie przedstawienie dokumentów potwierdzających fakt urodzenia się w Australii (np. australijski akt urodzenia) LUB dowód przybycia do Australii (np. stempel portu i data wjazdu w paszporcie) ORAZ inne dokumenty wymienione poniżej, które w sumie dają 100 punktów. (Ta lista nie jest wyczerpująca, mogą być również wzięte pod uwagę inne dokumenty).

ZUS lub KRUS wykona kopie oryginałów przedłożonych dokumentów i zwróci ci je.

Uwaga: Nie można użyć tych samych dokumentów do uzyskania 100 punktów, jeżeli korzysta się z nich, aby udowodnić fakt urodzenia się w Australii lub przybycia do Australii.

Dokumenty australijskie	Punkty
Paszport (ważny)	70
Poświadczenie obywatelstwa	70
Akt urodzenia	70
Zaświadczenie o statusie stałego mieszkańca	70
Wiza wjazdowa do Australii	70
Prawo jazdy	40
Akt małżeństwa	40
Dokumenty rozwodowe	40
Akt(y) urodzenia dziecka (dzieci)	40
Świadectwa egzaminacyjne	40
Karta bankowa lub wyciągi z konta	40
Dokumenty hipoteczne	40
Zaświadczenia o zmianie nazwiska	40
Zawiadomienie o wysokości podatku od nieruchomości	20
Dokumenty finansowe (np. dotyczące udziałów lub emerytury prywatnej)	10
Zawiadomienie o wysokości należnego podatku dochodowego	10

Nieaustralijskie dokumenty	Punkty
Paszport ze stemplem wjazdu do Australii	40
Dowód osobisty	20
Inne nieaustralijskie dokumenty odpowiadające dokumentom wymienionym powyżej (np. akt małżeństwa, akt urodzenia, prawo jazdy, itd.)	20

Uwaga: Można użyć maksymalnie 3 nieaustralijskich dokumentów (oprócz ważnego paszportu).

Twoje prawa

Jeżeli uważasz, że podjęliśmy niewłaściwą decyzję, skontaktuj się z nami, a sprawdzimy fakty i wyjaśnimy naszą decyzję.

Jeżeli dalej się z nią nie będziesz zgadzać, możesz zażądać, by zapoznał się z nią urzędnik Centrelink uprawniony do ponownego rozpatrzenia decyzji (Authorised Review Officer - ARO). ARO jest urzędnikiem, który nie miał wcześniej związku z twoją sprawą i, jeżeli decyzja została podjęta niewłaściwie, może ją skorygować. ARO poradzi ci również jak odwołać się do trybunału apelacyjnego Social Security Appeals Tribunal (SSAT) w przypadku dalszych rozbieżności opinii. Zarówno odwołanie się do ARO jak i do trybunału SSAT jest bezpłatne. Jeżeli nie poprosisz o ponowne rozpatrzenie decyzji w ciągu 13 tygodni, możesz uzyskać zaległe płatności tylko od daty złożenia takiego życzenia.

Informacje osobowe są traktowane poufnie i mogą być udostępnione innym w szczególnych okolicznościach określonych prawem lub, gdy wyrazisz na to zgodę. Jeżeli masz obawy związane ze swoimi danymi osobowymi, skontaktuj się z nami. Zajmiemy się tą sprawą a także wyjaśnimy ci prawo do wglądu i uaktualnienia informacji na swój temat. Jeżeli cię to nie zadowoli możesz się odwołać do komisarza ds. prywatności - **Privacy Commissioner pod adresem GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, AUSTRALIA**

Twoje obowiązki

Wypłacanie australijskiej renty starczej uzależnione jest od dochodów i posiadanego majątku

Większość rodzajów dochodu wpływa na wysokość otrzymywanej australijskiej renty starczej. Sprawdzian dochodu pozwala rencistom na uzyskanie określonej kwoty dochodu zanim wpłynie on na wysokość renty. Masz obowiązek powiadomienia nas o wszelkich swoich dochodach, a my ocenimy w jaki sposób wpłyną one na wysokość otrzymywanej przez ciebie australijskiej renty starczej.

Sprawdzian majątku pozwala na posiadanie pewnego poziomu aktywów zanim wpłyną one na wysokość renty. Tak jak w przypadku dochodu, masz obowiązek powiadomienia nas o posiadanym majątku, a my ocenimy w jaki sposób wpłynie on na wysokość otrzymywanej przez ciebie australijskiej renty starczej.

Dochód

Wysokość świadczenia otrzymywanego z Centrelink uzależniona jest od całkowitego dochodu twojego (i twojego partnera).

Dochód obejmuje wynagrodzenie za pracę oraz dochód szacunkowy z inwestycji. Do dochodu zalicza się również środki uzyskane ze źródeł w Australii i za granicą. Można mieć pewien poziom dochodu, zanim wpłynie on na obniżenie australijskiej renty starczej. Te limity dochodu znane są jako „dopuszczalne limity dochodu”. Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy się skontaktować z biurem Centrelink.

Do dochodu mogą się zaliczać:

- dochód brutto z emerytur i rent (przed potrąceniem podatku i innych odliczeń) np. renta starcza, emerytura, renta inwalidzka, renta wdowia, dodatek mieszkaniowy, dodatek dochodowy i inne
- dochód brutto z wynagrodzeń (przed potrąceniem podatku i innych odliczeń)
- dochód otrzymywany z wynajmu od lokatorów (lub od stołowników)
- odszkodowania
- ubezpieczenie na wypadek utraty zdolności zarobkowej (ubezpieczenie od wypadków i choroby)
- dochód z pobrania pieniędzy z funduszy emerytalnych (superannuation lub rollover)
- dochód z alokowanych emerytur i rent rocznych
- dochód z rent rocznych wypłacanych natychmiast (łącznie z inwestycjami w kraju innym niż Australia)
- dochód z emerytur prywatnych
- dochód z udziału dożywotniego
- nagrody, napiwki, honoraria
- inne płatności otrzymywane z urzędów australijskich (np. renta kombatancka)
- inne płatności z kraju zamieszkania
- dochód pochodzący z innego kraju
- dochód z funduszy inwestycyjnych
- dochód z działalności gospodarczej
- dochód szacunkowy – przy szacowaniu zakłada się, że środki zgromadzone na rachunkach bankowych i inne inwestycje przynoszą określony dochód, bez względu na to, jaki on jest faktycznie – dochód szacunkowy może obejmować dochód z inwestycji finansowych takich jak:
 - rachunki bankowe
 - gotówka
 - lokaty terminowe
 - rachunki czekowe
 - inwestycje zarządzane
 - notowane udziały, papiery wartościowe, kontrakty terminowe ‘futures’
 - pożyczki i skrypty dłużne
 - udziały w nienotowanych firmach publicznych.

Majątek

Wysokość płatności, które możesz otrzymać z Centrelink może zależeć od całkowitej wartości netto majątku twojego (i twojego partnera) zarówno w Australii jak i za granicą.

Obliczenie wysokości należnej ci renty australijskiej jest bardziej skomplikowane, jeżeli masz udziały w gospodarstwie rolnym, przedsiębiorstwie, funduszu powierniczym lub jeżeli posiadasz nieruchomość inną niż dom, w którym mieszkasz. Zasadniczo, od wartości danego aktywu odlicza się ciężący na nim dług.

Do majątku zaliczać się mogą:

- samochody
- łódzie oraz przyczepy kempingowe (chyba, że się w nich mieszka)
- nieruchomości inne niż dom, w który się zamieszkuje (np. domy letniskowe, ziemia, gospodarstwa rolne)
- część pieniędzy uzyskanych z pożyczki otrzymanej pod zastaw domu (jeżeli nie posłużyły one do kupna domu)
- wyposażenie domu
- biżuteria
- kolekcje znaczków
- pieniądze zdeponowane w banku
- udziały, obligacje, skrypty dłużne
- środki zgromadzone w funduszach inwestycyjnych lub rachunkach ubezpieczeniowych
- środki zgromadzone w innych instytucjach finansowych
- pożyczone komuś pieniądze
- złoto i inny kruszec.

W skład majątku NIE wchodzi:

- dom rodzinny (tzn. dom, w którym się mieszka wraz z maksymalnie dwoma hektarami otaczającej go ziemi, będącej częścią tego samego tytułu własności i używanej dla celów gospodarstwa domowego).

Jeżeli twój dom i otaczająca go parcela, większa niż dwa hektary, są częścią tego samego tytułu własności, cała nieruchomość może zostać wyłączona ze sprawdzianu majątku. By stosowało się to do ciebie:

- musisz być w wieku emerytalnym obowiązującym w Australii
- musisz spełniać kryteria przyznania renty starczej, płatności dla opiekuna lub emerytury wojskowej (z wydziału spraw kombatanckich)
- renta musi być wypłacana
- musisz w tym domu i na tej parceli ciągle zamieszkiwać przez dłuższy okres (20 lat), oraz
- musisz wykorzystywać tę ziemię do uzyskania dochodu, zakładając, że jesteś w stanie to uczynić.

W przypadku wątpliwości co do tego, co stanowi majątek, należy się skontaktować z Centrelink International Services.

Za wartość majątku przyjmuje się jego **WARTOŚĆ RYNKOWĄ**. Oznacza to sumę, którą uzyskałoby się ze sprzedaży danego aktywu pomniejszoną o ciężący na nim dług.

Używamy aktualnej wartości rynkowej – nie kosztu odkupienia lub sumy ubezpieczenia aktywu.

Natychmiast po złożeniu wniosku o australijską rentę starczą, masz obowiązek powiadomienia nas **w przeciągu 28 dni** o zaistniałych lub możliwych zmianach wymienionych poniżej. Można nas powiadomić dzwoniąc pod numer **+61 3 6222 3455** lub kontaktując się z nami poprzez email pod adresem **international.services@centrelink.gov.au** lub faksem pod numerem on **+61 3 6222 2799**.

Dochód

- gdy ty i/lub twój partner zaczniecie otrzymywać emeryturę z kraju innego niż Australia, lub gdy stawka już otrzymywanej emerytury wzrośnie – np. w wyniku dorocznych podwyżek
 - jeżeli ty i/lub twój partner będziecie się ubiegać lub otrzymacie odszkodowanie za wypadki przy pracy lub choroby z nią związane
 - gdy ty i/lub twój partner zaczniecie pracować lub powrócicie do pracy lub rozpoczniecie pracę w jakimkolwiek zawodzie, rzemiośle, biznesie lub otworzycie własną działalność gospodarczą
 - jeżeli ty i/lub twój partner zaczniecie otrzymywać emeryturę prywatną, lub gdy stawka już otrzymywanej emerytury wzrośnie
 - gdy ty i/lub twój partner zaczniecie otrzymywać czynsz za wynajem lub gdy już otrzymywany czynsz wzrośnie
 - jeżeli wzrośnie łączny dochód twój i/lub twojego partnera ze źródeł innych niż inwestycje
 - gdy ty i/lub twój partner zakupicie lub sprzedacie jakiegokolwiek udziały lub inwestycje zarządzane
 - jeżeli ty i/lub twój partner otrzymacie jakiegokolwiek akcje premiowe.
-

Majątek

- gdy wzrośnie łączny majątek twój i/lub twojego partnera nie będący inwestycjami finansowymi
 - jeżeli łączne inwestycje finansowe twoje i/lub twojego partnera wzrosną o więcej niż \$A 1,000
 - gdy ty i/lub twój partner otworzycie nowe konta
 - gdy ty i/lub twój partner podarujecie lub sprzedacie swoje aktywa poniżej ich wartości rynkowej.
-

Inne fakty, o których musisz nas powiadomić

- gdy zawrzesz związek małżeński; jesteś lub znajdziesz się w zarejestrowanym związku z osobą tej samej lub odmiennej płci, związku de facto lub zamieszkaasz z kimś jako jego partner/ka
- gdy znajdziesz się w separacji
- gdy się rozwiedziesz
- gdy twój partner umrze
- gdy ty i/lub twój partner zamieszkacie lub wyprowadzicie się z domu opieki, hostelu lub osiedla dla emerytów
- gdy ty i/lub twój/twoja partner/ka lub twoje dziecko/ uczące się starsze dziecko zostaniecie postawieni w stan oskarżenia, zaarrestowani, osadzeni w więzieniu lub zakładzie psychiatrycznym
- gdy ty i/lub twój partner sprzedacie, wynajmiecie lub pozbędziecie się domu, w którym mieszkacie
- gdy ty i/lub twój partner wyjedziecie z domu na dłużej niż 12 miesięcy
- gdy zmienisz adres, musisz nas o tym niezwłocznie powiadomić. Jeżeli korespondencja wróci do nas, ponieważ ostatni podany przez ciebie adres jest nieaktualny, twoje płatności mogą być opóźnione lub wstrzymane
- jeżeli otrzymujesz płatności przelewem na konto, musisz skontaktować się z nami przed planowanym zamknięciem lub zmianą swojego rachunku bankowego
- gdy ty i/lub twój partner powrócicie do Australii, gdyż najprawdopodobniej od daty przyjazdu zmieni się wysokość waszej renty
- musisz nas również powiadomić, gdy ty i/lub twój partner wyjedziecie z kraju zamieszkania, gdyż australijska renta starczą może się wam już nie należeć.

Prywatność i dane osobowe

Dane osobowe chronione są prawem, w tym ustawą o prywatności *Privacy Act 1988*. Podstawą prawną dla gromadzenia niniejszych informacji jest ustawa o zabezpieczeniach społecznych *Social Security (Administration) Act 1999*.

Informacje, jakich dostarczysz w tym formularzu zostaną użyte w celu przyznania właściwych płatności oraz usług tobie i - w stosownych przypadkach - osobom trzecim. Mogą być one również wykorzystane do wykrywania i zapobiegania nadużyciom a także do odzyskiwania nadpłat.

Centrelink może przekazać pewne lub wszystkie informacje na twój temat następującym urzędom federalnym: Department of Families, Housing, Community Services and Indigenous Affairs (FaHCSIA), Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR) oraz członkom sieci zatrudnienia Job Services Australia lub usługodawcom działającym na rzecz DEEWR.

Centrelink może ujawnić określone informacje na twój temat (na przykład o dochodzie i majątku) innym stronom w przypadku, gdy twoje okoliczności wpływają na ich prawo do otrzymania płatności lub usług.

Aby uzyskać istotne dane imigracyjne, Centrelink ujawni Ministerstwu imigracji i spraw obywatelskich (Department of Immigration and Citizenship) informacje, które pozwolą na zidentyfikowanie ciebie i w stosownych przypadkach twojego partnera lub dzieci.

Ograniczone dane osobowe mogą zostać wykorzystane do badań ankietowych klientów, prowadzonych przez Department of Human Services, Centrelink, Department of Families, Housing, Community Services and Indigenous Affairs (FaHCSIA) lub organizacje badawcze, prowadzące te badania w ich imieniu. Twój udział w badaniach ankietowych klientów jest dla nas cenny, jeśli jednak nie będziesz chciał/a w nich uczestniczyć, zadzwoń do Centrelink International Services lub zapoznaj się z ulotką „*Ty a badanie rynku*”, by uzyskać dodatkowe informacje.

W szczególnych okolicznościach określonych prawem australijskim Centrelink może udzielić informacji na twój temat innym osobom, instytucjom lub agencjom bez twojej zgody. Na przykład, Centrelink udziela zwykle pewnych lub wszystkich informacji dotyczących twojego dochodu i podatków do wykorzystania przez Australian Taxation Office oraz agencję Child Support Agency. Zgromadzone informacje porównuje się również z informacjami innych agencji rządowych, a w niektórych przypadkach z informacjami urzędów ubezpieczeń społecznych w innych krajach, z którymi Australia zawarła umowy o zabezpieczeniach społecznych, by zapewnić ci otrzymywanie właściwego świadczenia.

Więcej informacji znajduje się w ulotce „*Twoje prawo do prywatności*” dostępnej w serwisie internetowym Centrelink - www.centrelink.gov.au. Jej kopię można też zamówić poprzez Centrelink International Services.

Prosimy o zachowanie tych *Informacji na temat ubiegania się o australijską rentę starczą (CZĘŚĆ 1)*, strony 1 do 20, do wglądu na przyszłość.



Australian Government



Claim for Australian Age Pension

under the Agreement between Australia and Poland on Social Security

Wniosek o australijską rentę starczą

na podstawie Umowy między Australią a Rzeczpospolitą Polską o zabezpieczeniu społecznym

OFFICE USE ONLY – Date of receipt
WYPEŁNIA URZĄD – Data przyjęcia

Date stamp
Datownik

2

You / Pani/Pan

- 1 If Centrelink needs to contact you what is your preferred language?
Preferowany język w przypadku konieczności kontaktu przez Centrelink

1

2

- 2 Is your partner also claiming Australian Age Pension?
Czy Pani/Pana partner również ubiega się o australijską rentę starczą?
- No You must still answer all the questions about your partner, as your partner's circumstances can affect your Australian Age Pension entitlement.
Nie Musi Pan/i odpowiedzieć na wszystkie pytania dotyczące partnera/partnerki, gdyż jej/jego sytuacja może mieć wpływ na Pana/i prawo do otrzymywania australijskiej renty starczej.

► **Go to 4**
Przejdź do 4

Yes *Go to next question*
Tak *Przejdź do następnego pytania*

- 3 Is your partner using this form or a separate form for a claim or to provide their details?
Czy Pani/Pana partner/ka używa tego samego czy oddzielnego formularza w celu złożenia wniosku lub podania swoich danych?

This form
Ten formularz

Separate form
Oddzielny formularz

Your partner / Pani/Pana partner/ka

If your partner is now deceased, please fill in 'Your partner' details at questions 4, 5, 6, 7, 12 and 19 ONLY.
Jeżeli partner/ka nie żyje, proszę podać informacje dotyczące Pani/Pana partnera/partnerki TYLKO w pytaniach 4, 5, 6, 7, 12 oraz 19.



CLK0AUS140PL 1010

You / Pani/Pan

4 Your name

Imię i nazwisko

Mr Mrs Miss Ms Other
Pan Pani Pani Pani Inne

Family name

Nazwisko

First given name

Imię

Second given name

Drugie imię

- 5 Have you ever used or been known by any other names (e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal or tribal name, alias, adoptive name, foster name)?
Czy Pani/Pan kiedykolwiek używał/a lub był/a znany/a pod innymi nazwiskami? (np. nazwisko po urodzeniu, nazwisko panieńskie, poprzednie nazwisko po mężu, nazwisko tubylcze, pseudonim, nazwisko przyjęte w wyniku adopcji lub nazwisko rodziny zastępczej)?

No Go to next question

Nie Przejdź do następnego pytania

Yes Give details below

Tak Podać szczegółowe dane poniżej

1 Other name

Inne nazwisko

Type of name (e.g. name at birth)

Rodzaj nazwiska (np. nazwisko po urodzeniu)

2 Other name

Inne nazwisko

Type of name (e.g. maiden name)

Rodzaj nazwiska (np. panieńskie)

If you have more than two other names, attach a separate sheet with details.

Jeżeli ma Pan/i więcej niż dwa dodatkowe nazwiska, proszę dołączyć oddzielną kartkę z dodatkowymi informacjami.

Your partner / Pani/Pana partner/ka

Your name

Imię i nazwisko

Mr Mrs Miss Ms Other
Pan Pani Pani Pani Inne

Family name

Nazwisko

First given name

Imię

Second given name

Drugie imię

- Have you ever used or been known by any other names (e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal or tribal name, alias, adoptive name, foster name)?
Czy Pani/Pan kiedykolwiek używał/a lub był/a znany/a pod innymi nazwiskami? (np. nazwisko po urodzeniu, nazwisko panieńskie, poprzednie nazwisko po mężu, nazwisko tubylcze, pseudonim, nazwisko przyjęte w wyniku adopcji lub nazwisko rodziny zastępczej)?

No Go to next question

Nie Przejdź do następnego pytania

Yes Give details below

Tak Podać szczegółowe dane poniżej

1 Other name

Inne nazwisko

Type of name (e.g. name at birth)

Rodzaj nazwiska (np. nazwisko po urodzeniu)

2 Other name

Inne nazwisko

Type of name (e.g. maiden name)

Rodzaj nazwiska (np. panieńskie)

If you have more than two other names, attach a separate sheet with details.

Jeżeli ma Pan/i więcej niż dwa dodatkowe nazwiska, proszę dołączyć oddzielną kartkę z dodatkowymi informacjami.

You / Pani/Pan

- 6** Your sex
Pani/Pana płeć
Male
Mężczyzna
Female
Kobieta

- 7** Your date of birth
Pani/Pana data urodzenia
Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok
/ /

- 8** Your permanent address
Pani/Pana stały adres
- | |
|-----------------|
| |
| |
| |
| |
| Country
Kraj |

- 9** Your postal address (if different to above)
Pani/Pana adres do korespondencji (jeżeli jest inny)
- | |
|-----------------|
| |
| |
| |
| |
| Country
Kraj |

Your partner / Pani/Pana partner/ka

- Your sex
Pani/Pana płeć
Male
Mężczyzna
Female
Kobieta

- Your date of birth
Pani/Pana data urodzenia
Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok
/ /

- Your permanent address
Pani/Pana stały adres
- | |
|-----------------|
| |
| |
| |
| |
| Country
Kraj |

- Your postal address (if different to above)
Pani/Pana adres do korespondencji (jeżeli jest inny)
- | |
|-----------------|
| |
| |
| |
| |
| Country
Kraj |

You / Pani/Pan

10 Your contact details

Pani/Pana dane kontaktowe

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as Centrelink may need to contact you on these numbers.

Należy podać kompletny numer (wraz z numerem międzynarodowym i kierunkowym), na wypadek gdyby Centrelink musiał skontaktować się z Panią/Panem dzwoniąc pod te numery.

Home phone number

Numer domowy

Country code () Area code ()
Numer () Numer ()
kierunkowy kraju kierunkowy

Mobile phone number

Numer tel. komórkowego

Work phone number

Numer do pracy

Country code () Area code ()
Numer () Numer ()
kierunkowy kraju kierunkowy

Fax number

Numer faksu

Country code () Area code ()
Numer () Numer ()
kierunkowy kraju kierunkowy

Alternative phone number

Inny numer

Country code () Area code ()
Numer () Numer ()
kierunkowy kraju kierunkowy

Email

Email

.....
@

11 Are you currently receiving an Australian pension?

Czy Pani/Pan otrzymuje obecnie australijskie świadczenie?

No Go to next question

Nie *Przejdź do następnego pytania*

Yes Give details below

Tak *Podać szczegółowe dane poniżej*

What payment are you receiving?

Jakie płatności Pani/Pan otrzymuje?

Your Centrelink Customer Reference Number (if known)

Pani/Pana numer identyfikacyjny Centrelink (jeżeli go Pan/i zna)

 - - -

Name payments are made in

Nazwisko, na które otrzymywane są płatności

► **Go to 13**

Przejdź do 13

Your partner / Pani/Pana partner/ka

Your contact details

Pani/Pana dane kontaktowe

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as Centrelink may need to contact you on these numbers.

Należy podać kompletny numer (wraz z numerem międzynarodowym i kierunkowym), na wypadek gdyby Centrelink musiał skontaktować się z Panią/Panem dzwoniąc pod te numery.

Home phone number

Numer domowy

Country code () Area code ()
Numer () Numer ()
kierunkowy kraju kierunkowy

Mobile phone number

Numer tel. komórkowego

Work phone number

Numer do pracy

Country code () Area code ()
Numer () Numer ()
kierunkowy kraju kierunkowy

Fax number

Numer faksu

Country code () Area code ()
Numer () Numer ()
kierunkowy kraju kierunkowy

Alternative phone number

Inny numer

Country code () Area code ()
Numer () Numer ()
kierunkowy kraju kierunkowy

Email

Email

.....
@

Are you currently receiving an Australian pension?

Czy Pani/Pan otrzymuje obecnie australijskie świadczenie?

No Go to next question

Nie *Przejdź do następnego pytania*

Yes Give details below

Tak *Podać szczegółowe dane poniżej*

What payment are you receiving?

Jakie płatności Pani/Pan otrzymuje?

Your Centrelink Customer Reference Number (if known)

Pani/Pana numer identyfikacyjny Centrelink (jeżeli go Pan/i zna)

 - - -

Name payments are made in

Nazwisko, na które otrzymywane są płatności

► **Go to 13**

Przejdź do 13

You / Pani/Pan

12 Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years?

Czy Pani/Pan ubiegał(a) się lub otrzymywał(a) w ciągu ostatnich 10 lat australijską rentę lub zasiłek?

No *Go to next question*

Nie *Przejdź do następnego pytania*

Yes *Give details below*

Tak *Podać szczegółowe dane poniżej*

What payment did you last claim or receive?

O jakie płatności Pani/Pan się ubiegał(a) lub otrzymywał(a) ostatnio?

Your Centrelink Customer Reference Number (if known)

Pani/Pana numer identyfikacyjny Centrelink (jeżeli go Pan/i zna)

 - - -

Name payment was made in

Na czyje nazwisko otrzymywana jest płatność.

Your partner / Pani/Pana partner/ka

Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years?

Czy Pani/Pan ubiegał(a) się lub otrzymywał(a) w ciągu ostatnich 10 lat australijską rentę lub zasiłek?

No *Go to next question*

Nie *Przejdź do następnego pytania*

Yes *Give details below*

Tak *Podać szczegółowe dane poniżej*

What payment did you last claim or receive?

O jakie płatności Pani/Pan się ubiegał(a) lub otrzymywał(a) ostatnio?

Your Centrelink Customer Reference Number (if known)

Pani/Pana numer identyfikacyjny Centrelink (jeżeli go Pan/i zna)

 - - -

Name payment was made in

Na czyje nazwisko otrzymywana jest płatność.

13 What is your **CURRENT** relationship status?
Czy **OBECNIE** jest Pan/i w związku?

Please read this before answering the question
Przed udzieleniem odpowiedzi na poniższe pytanie
prosimy przeczytać następujące informacje

Centrelink recognises both opposite-sex and same-sex relationships. This includes de facto relationships and relationships registered under Australian state or territory law. If you and your same-sex partner have married or had your relationship registered outside Australia, please indicate your relationship as 'partnered' in the list below. Select **ONE** option below that best describes your current relationship status.

Centrelink uznaje związki osób zarówno odmiennej jak i tej samej płci. Dotyczy to związków de facto, a także związków zarejestrowanych zgodnie z prawem australijskich stanów i terytoriów. Jeżeli Pan/i i partner/ka tej samej płci zawarli związek małżeński lub zarejestrowali swój związek poza Australią, należy zaznaczyć poniżej, że jest się w związku z partnerem.

Z poniższych opcji prosimy wybrać **JEDNĄ**, która najlepiej opisuje Pani/Pana obecny stan cywilny.

Married **Go to 14**
Zamężna/Żonaty **Przejdź do 14**

Registered relationship **Go to 14**
(opposite-sex or same-sex relationship registered under Australian state or territory laws)
Związek zarejestrowany **Przejdź do 14**

(związek osób odmiennej lub tej samej płci zarejestrowany zgodnie z prawem australijskich stanów i terytoriów)

Partnered **Go to 15**
(living together in an opposite-sex or same-sex relationship, including de facto)
Z partnerem **Przejdź do 15**

(wspólne zamieszkiwanie osób odmiennej lub tej samej płci będących w związku, w tym w związku de facto)

Separated **Go to 20**
(previously lived with an opposite-sex or same-sex partner, including in a marriage, registered or de facto relationship)
W separacji **Przejdź do 20**

(osoba zamieszkująca wcześniej z partnerem odmiennej lub tej samej płci, w tym w związku małżeńskim, zarejestrowanym lub de facto)

Divorced **Go to 20**
Rozwiedziona/y **Przejdź do 20**

Widowed **Go to 19**
(previously partnered with an opposite-sex or same-sex partner, including in a marriage, registered or de facto relationship)
Wdowa/wdowiec **Przejdź do 19**

(osoba będąca wcześniej w związku z partnerem odmiennej lub tej samej płci, w tym w związku małżeńskim, zarejestrowanym lub de facto)

Never married or lived with a partner **Go to 24**
Panna/Kawaler lub osoba nigdy nie **Przejdź do 24**
mieszkająca z partnerem

14 What is your date of marriage or relationship registration?
Data zawarcia lub rejestracji związku

Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok
/ /

Country where you married
Kraj zawarcia związku małżeńskiego

► **Go to 16**
Przejdź do 16

15 When did you and your partner start living together as a couple?
Od kiedy Pan/i zamieszkuje z partnerem/partnerką tworząc parę?

Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok
/ /

16 Do you currently live in the same home as your partner?
Czy obecnie mieszka Pan/i z partnerem/partnerką w tym samym domu?

No **Go to next question**
Nie **Przejdź do następnego pytania**

Yes **Go to 22**
Tak **Przejdź do 22**

17 Why are you not living with your partner?
Dlaczego nie mieszka Pan/i z partnerem/partnerką?

Partner's illness
Choroba partnera

Your illness
Twoja choroba

Partner in prison
Partner w więzieniu

Partner's employment
Zatrudnienie partnera/partnerki

Other **Give details below**
Inne **Podać szczegółowe dane poniżej**

18 Period not living with your partner
Okres niezamieszkiwania z partnerem/partnerką

From Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok
Od / /

To Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok
do / /

OR Indefinite **Go to 22**
LUB Nieokreślony **Przejdź do 22**

19 Please give the following details about your deceased partner.

Proszę podać następujące informacje o swoim zmarłym partnerze/partnerce.

Date of death

Data zgonu partnera

Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok

/ /

Country where partner died

Kraj, w którym partner zmarł

► **Go to 24**
Przejdź do 24

20 Do you live in the same home as your former partner?

Czy mieszka Pan/i w tym samym domu, co były partner/partnerka?

No

Nie

Yes

Tak

21 Please give the following details about your former partner.

Proszę podać następujące informacje o swoim byłym partnerze/partnerce

Full name

Imię i nazwisko

Date of birth

Data urodzenia

Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok

/ /

Date relationship ended

Data zakończenia związku

Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok

/ /

Current address (if known)

Obecny adres (jeżeli jest znany)

Country

Kraj

► **Go to 24**
Przejdź do 24

22 Do you give your partner permission to make enquiries on your behalf with Centrelink?

Czy upoważnia Pani/Pan swojego partnera/kę do kontaktowania się z Centrelink w Pani/Pana imieniu?

No

Nie

Yes

Tak

23 Does your partner give permission for you to make enquiries on their behalf with Centrelink?

Czy partner/ka udzielił/a Panu/Pani pozwolenia na zasięganie w jej/jego imieniu informacji w Centrelink?

No

Nie

Yes

Tak

24 Do you live with anyone else, other than members of your family?

Czy mieszka Pani/Pan z kimś jeszcze oprócz członków swojej rodziny?

No

Nie

Yes

Tak

25 Do you (and/or your partner):

- own your own home,
 - have a life interest in your home, or
- are you (and/or your partner):
- buying your own home?

Czy Pani/Pan (lub Pani/Pana partner/ka):

- jest właścicielem swojego domu,
 - ma udział dożywotni w Pani/Pana domu, lub
- czy Pani/Pan (i/lub Pani/Pana partner/ka):
- zamierza kupić dom?

No

Nie

Yes


Tak

- 26** Do you (and/or your partner) have any dependent children or students?
Czy Pani/Pan (lub Pani/Pana partner/ka) ma na utrzymaniu dzieci niepełnoletnie lub studiujące?

A dependent child is a young person under age 16 or a full-time student under age 22 who is in your care and has limited income. A young person cannot be dependent if they are not studying full-time or are earning income. Dziecko na utrzymaniu to osoba poniżej 16 lat lub osoba poniżej 22 lat kształcąca się w pełnym wymiarze godzin będąca pod Pani/Pana opieką i mająca ograniczone dochody. Młoda osoba nie może być uznana za będącą na Pani/Pana utrzymaniu, jeżeli nie uczy się/studiuje w pełnym wymiarze godzin lub gdy pracuje zarobkowo.

- No ► *Go to next question*
Nie *Przejdź do następnego pytania*
- Yes ► *Give details below*
Tak *Podać szczegółowe dane poniżej*

AND
ORAZ

 If any child is in full-time study, you should provide a statement from the educational institution confirming their enrolment
Jeżeli któreś dziecko uczy się lub studiuje w pełnym wymiarze, należy dołączyć zaświadczenie ze stosownej instytucji oświatowej potwierdzające zapisanie

1 Child's name
Imię i nazwisko dziecka

Date of birth
Data urodzenia

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	/

Is the child in full-time study?
Czy dziecko uczy się w pełnym wymiarze godzin?

No Yes
Nie Tak

Does the child live with you?
Czy dziecko mieszka z Panią/Panem?

No Yes
Nie Tak

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?

Czy dziecko mieszkało z w Australii LUB było stałym mieszkańcem Australii?

No Yes
Nie Tak

26 *Continued*
Ciąg dalszy

2 Child's name
Imię i nazwisko dziecka

Date of birth
Data urodzenia

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	/

Is the child in full-time study?
Czy dziecko uczy się w pełnym wymiarze godzin?

No Yes
Nie Tak

Does the child live with you?
Czy dziecko mieszka z Panią/Panem?

No Yes
Nie Tak

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?

Czy dziecko mieszkało z w Australii LUB było stałym mieszkańcem Australii?

No Yes
Nie Tak

3 Child's name
Imię i nazwisko dziecka

Date of birth
Data urodzenia

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	/

Is the child in full-time study?
Czy dziecko uczy się w pełnym wymiarze godzin?

No Yes
Nie Tak

Does the child live with you?
Czy dziecko mieszka z Panią/Panem?

No Yes
Nie Tak

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?

Czy dziecko mieszkało z w Australii LUB było stałym mieszkańcem Australii?

No Yes
Nie Tak

If you have more than three children, attach a separate sheet with details.

Jeżeli ma Pan/i więcej niż troje dzieci, proszę dołączyć oddzielną kartkę z dodatkowymi informacjami.

Please read this before answering the following questions

Przed udzieleniem odpowiedzi na poniższe pytania, prosimy przeczytać następujące informacje



To claim an Australian Age Pension, a period of permanent Australian residence must be proved.

'Permanent' means you lived in Australia on a long-term basis, with a permanent residence visa or as an Australian citizen. Holidays in Australia are not included. Holidays or short trips outside Australia while you were living in Australia are included as part of your residence in Australia.

A list of suitable documents is shown in PART 1 for proof of identity and proof of residence in Australia. If you have no documents to confirm your residence in Australia a benefit may not be granted.

Please attach to your claim certified copies of any documents which verify your residence in Australia.

Aby móc się ubiegać o australijską rentę starczą, konieczne jest udowodnienie okresu zamieszkiwania w Australii na stałe.

„Na stałe” oznacza, że mieszkało się w Australii długoterminowo, mając wizę stałego pobytu lub obywatelstwo australijskie. Wakacje w Australii nie bierze się pod uwagę. Wakacje lub krótkie wyjazdy z Australii w czasie, kiedy się mieszkało w Australii wlicza się w okres stałego zamieszkiwania.

W CZĘŚCI 1 znajduje się lista dokumentów, którymi można się posłużyć dla udowodnienia swojej tożsamości i zamieszkiwania na stałe w Australii. Jeżeli nie ma Pani/Pan żadnych dokumentów potwierdzających mieszkanie na stałe w Australii, świadczenie nie może być przyznane.

Proszę dołączyć do wniosku uwierzytelnione kopie wszelkich dokumentów potwierdzających swoje zamieszkiwanie w Australii na stałe.

You / Pani/Pan

27 What is your country of birth?

W jakim kraju się Pani/Pan urodził(a)?

28 What are your countries of citizenship or nationality?

Jakie posiada Pan/i obywatelstwo lub narodowość?

Australia Date of grant

Australia Data przyznania

Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok

/ /

Other Please list all other countries where you have citizenship or nationality.

Inne

Proszę wymienić wszystkie inne państwa, których jest Pan/i obywatelem.

Your partner / Pani/Pana partner/ka

What is your country of birth?

W jakim kraju się Pani/Pan urodził(a)?

What are your countries of citizenship or nationality?

Jakie posiada Pan/i obywatelstwo lub narodowość?

Australia Date of grant

Australia Data przyznania

Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok

/ /

Other Please list all other countries where you have citizenship or nationality.

Inne

Proszę wymienić wszystkie inne państwa, których jest Pan/i obywatelem.

You / Pani/Pan

29 Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.

Proszę podać informacje o wszystkich krajach w jakich Pani/Pan mieszkał(a) od urodzenia.

'Lived' means you lived permanently or long term in that country (don't include holidays or short trips).
Chodzi tu o długotrwały lub stały pobyt w danym kraju (nie należy podawać wakacji i krótkich wizyt).

1 Country of residence
Kraj zamieszkania

From
Od

To
do

Time worked in the country

Years/Lata Months/Miesiące

Okres przepracowany w tym kraju.

2 Country of residence
Kraj zamieszkania

From
Od

To
do

Time worked in the country

Years/Lata Months/Miesiące

Okres przepracowany w tym kraju

3 Country of residence
Kraj zamieszkania

From
Od

To
do

Time worked in the country

Years/Lata Months/Miesiące

Okres przepracowany w tym kraju

4 Country of residence
Kraj zamieszkania

From
Od

To
do

Time worked in the country

Years/Lata Months/Miesiące

Okres przepracowany w tym kraju

If you have lived in more than four countries, attach a separate sheet with details.

Jeżeli mieszkał/a Pan/i w więcej niż czterech krajach, proszę dołączyć oddzielną kartkę z dodatkowymi informacjami.

Your partner / Pani/Pana partner/ka

Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.

Proszę podać informacje o wszystkich krajach w jakich Pani/Pan mieszkał(a) od urodzenia.

'Lived' means you lived permanently or long term in that country (don't include holidays or short trips).
Chodzi tu o długotrwały lub stały pobyt w danym kraju (nie należy podawać wakacji i krótkich wizyt).

1 Country of residence
Kraj zamieszkania

From
Od

To
do

Time worked in the country

Years/Lata Months/Miesiące

Okres przepracowany w tym kraju

2 Country of residence
Kraj zamieszkania

From
Od

To
do

Time worked in the country

Years/Lata Months/Miesiące

Okres przepracowany w tym kraju

3 Country of residence
Kraj zamieszkania

From
Od

To
do

Time worked in the country

Years/Lata Months/Miesiące

Okres przepracowany w tym kraju

4 Country of residence
Kraj zamieszkania

From
Od

To
do

Time worked in the country

Years/Lata Months/Miesiące

Okres przepracowany w tym kraju

If you have lived in more than four countries, attach a separate sheet with details.

Jeżeli mieszkał/a Pan/i w więcej niż czterech krajach, proszę dołączyć oddzielną kartkę z dodatkowymi informacjami.

You / Pani/Pan

- 30** For each of the arrivals in, and departures from Australia identified at question 29, please provide the following details.
Dla każdego przyjazdu i wyjazdu z Australii podanego w pytaniu 29 należy podać następujące informacje.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.
Należy to zrobić możliwie dokładnie, nawet jeżeli pamięta się tylko rok pierwszego przyjazdu do Australii.

1 Arrival date Data przyjazdu	Ship or airline Statek lub linia lotnicza
Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok / /	
Place of arrival Miejsce przyjazdu	
Visa details on arrival Wiza w chwili przyjazdu	
Visa sub-class Pod-klasa wizy	Date visa granted Data wydania wizy
	Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok / /
Departure date Data wyjazdu	Ship or airline Statek lub linia lotnicza
Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok / /	
Place of departure Miejsce wyjazdu	

2 Arrival date Data przyjazdu	Ship or airline Statek lub linia lotnicza
Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok / /	
Place of arrival Miejsce przyjazdu	
Visa details on arrival Wiza w chwili przyjazdu	
Visa sub-class Pod-klasa wizy	Date visa granted Data wydania wizy
	Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok / /
Departure date Data wyjazdu	Ship or airline Statek lub linia lotnicza
Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok / /	
Place of departure Miejsce wyjazdu	

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Jeżeli potrzebuje Pani/Pan więcej miejsca, prosimy dołączyć oddzielną kartkę z dodatkowymi informacjami.

Your partner / Pani/Pana partner/ka

- For each of the arrivals in, and departures from Australia identified at question 29, please provide the following details.
Dla każdego przyjazdu i wyjazdu z Australii podanego w pytaniu 29 należy podać następujące informacje.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.
Należy to zrobić możliwie dokładnie, nawet jeżeli pamięta się tylko rok pierwszego przyjazdu do Australii.

1 Arrival date Data przyjazdu	Ship or airline Statek lub linia lotnicza
Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok / /	
Place of arrival Miejsce przyjazdu	
Visa details on arrival Wiza w chwili przyjazdu	
Visa sub-class Pod-klasa wizy	Date visa granted Data wydania wizy
	Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok / /
Departure date Data wyjazdu	Ship or airline Statek lub linia lotnicza
Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok / /	
Place of departure Miejsce wyjazdu	

2 Arrival date Data przyjazdu	Ship or airline Statek lub linia lotnicza
Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok / /	
Place of arrival Miejsce przyjazdu	
Visa details on arrival Wiza w chwili przyjazdu	
Visa sub-class Pod-klasa wizy	Date visa granted Data wydania wizy
	Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok / /
Departure date Data wyjazdu	Ship or airline Statek lub linia lotnicza
Day/Dzień Month/Miesiąc Year/Rok / /	
Place of departure Miejsce wyjazdu	

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Jeżeli potrzebuje Pani/Pan więcej miejsca, prosimy dołączyć oddzielną kartkę z dodatkowymi informacjami.

You / Pani/Pan

- 31** If Centrelink is unable to verify your Australian residence Centrelink will need to contact people who knew you in Australia.

Jeżeli Centrelink nie będzie mógł potwierdzić faktu Pani/Pana stałego pobytu w Australii, będzie musiał skontaktować się z Pani/Pana znajomymi w Australii.

Give the names, addresses and telephone numbers of three people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.

Proszę podać nazwiska, adresy i numery telefonów trzech niespokrewnionych z Panią/Panem osób mieszkających obecnie w Australii, które mogą w razie potrzeby potwierdzić fakt zamieszkiwania przez Panią/Pana w Australii.

1 Full name

Imię i nazwisko

Address

Adres

Postcode
Kod pocztowy

Contact phone number

Numer telefonu do kontaktów

Area code ()
Numer kierunkowy

2 Full name

Imię i nazwisko

Address

Adres

Postcode
Kod pocztowy

Contact phone number

Numer telefonu do kontaktów

Area code ()
Numer kierunkowy

3 Full name

Imię i nazwisko

Address

Adres

Postcode
Kod pocztowy

Contact phone number

Numer telefonu do kontaktów

Area code ()
Numer kierunkowy

Your partner / Pani/Pana partner/ka

- If Centrelink is unable to verify your Australian residence Centrelink will need to contact people who knew you in Australia.

Jeżeli Centrelink nie będzie mógł potwierdzić faktu Pani/Pana stałego pobytu w Australii, będzie musiał skontaktować się z Pani/Pana znajomymi w Australii.

Give the names, addresses and telephone numbers of three people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.

Proszę podać nazwiska, adresy i numery telefonów trzech niespokrewnionych z Panią/Panem osób mieszkających obecnie w Australii, które mogą w razie potrzeby potwierdzić fakt zamieszkiwania przez Panią/Pana w Australii.

1 Full name

Imię i nazwisko

Address

Adres

Postcode
Kod pocztowy

Contact phone number

Numer telefonu do kontaktów

Area code ()
Numer kierunkowy

2 Full name

Imię i nazwisko

Address

Adres

Postcode
Kod pocztowy

Contact phone number

Numer telefonu do kontaktów

Area code ()
Numer kierunkowy

3 Full name

Imię i nazwisko

Address

Adres

Postcode
Kod pocztowy

Contact phone number

Numer telefonu do kontaktów

Area code ()
Numer kierunkowy

You / Pani/Pan

32 Please read this before answering the question Przed udzieleniem odpowiedzi na poniższe pytania prosimy przeczytać następujące informacje

Centrelink requires your bank account details for paying your Australian Age Pension.

Payment will be issued directly to your bank account in Poland.

Please confirm with your bank, building society or financial institution that your account is capable of receiving direct deposits.

Centrelink wymaga danych Pani/Pana konta w celu wpłacania na nie australijskiej renty starczej.

Wpłaty dokonywane będą bezpośrednio na Pani/Pana konto w Polsce.

Proszę potwierdzić w swoim banku, kasie oszczędnościowej lub instytucji finansowej, czy Pani/Pana konto może przyjmować depozyty bezpośrednie.

Is your bank account capable of receiving direct deposit payments in Polish Zlotys?

Czy na Pani/Pana konto mogą wpływać przelewy bezpośrednie?

No *If you are granted an Australian Age Pension you will have to open a suitable account before you can receive any payments.*

Jeżeli zostanie Pani/Panu przyznana australijska renta starcza, zanim Pani/Pan będzie mógł/a otrzymywać płatności, będzie Pani/Pan musiał(a) otworzyć odpowiednie konto.

Yes *Please give details on the next page. If you are not sure of the details please ask your bank to complete the details on the next page in BLOCK letters and in ink.*

Proszę podać dane konta na następnej stronie. W przypadku wątpliwości należy poprosić swój bank o wypełnienie tych danych długopisem DRUKOWANYMI LITERAMI.

**AND
ORAZ**



Please attach a copy of a bank statement or other document that shows your bank details including your account details and the name(s) of the account holder(s).

Prosimy dołączyć kopię wyciągu z konta lub innego dokumentu z danymi banku łącznie z danymi konta i nazwiskiem/nazwiskami posiadacza/y rachunku.

Your partner / Pani/Pana partner/ka

Please read this before answering the question Przed udzieleniem odpowiedzi na poniższe pytania prosimy przeczytać następujące informacje

Centrelink requires your bank account details for paying your Australian Age Pension.

Payment will be issued directly to your bank account in Poland.

Please confirm with your bank, building society or financial institution that your account is capable of receiving direct deposits.

Centrelink wymaga danych Pani/Pana konta w celu wpłacania na nie australijskiej renty starczej.

Wpłaty dokonywane będą bezpośrednio na Pani/Pana konto w Polsce.

Proszę potwierdzić w swoim banku, kasie oszczędnościowej lub instytucji finansowej, czy Pani/Pana konto może przyjmować depozyty bezpośrednie.

Is your bank account capable of receiving direct deposit payments in Polish Zlotys?

Czy na Pani/Pana konto mogą wpływać przelewy bezpośrednie?

No *If you are granted an Australian Age Pension you will have to open a suitable account before you can receive any payments.*

Jeżeli zostanie Pani/Panu przyznana australijska renta starcza, zanim Pani/Pan będzie mógł/a otrzymywać płatności, będzie Pani/Pan musiał(a) otworzyć odpowiednie konto.

Yes *Please give details on the next page. If you are not sure of the details please ask your bank to complete the details on the next page in BLOCK letters and in ink.*

Proszę podać dane konta na następnej stronie. W przypadku wątpliwości należy poprosić swój bank o wypełnienie tych danych długopisem DRUKOWANYMI LITERAMI.

**AND
ORAZ**



Please attach a copy of a bank statement or other document that shows your bank details including your account details and the name(s) of the account holder(s).

Prosimy dołączyć kopię wyciągu z konta lub innego dokumentu z danymi banku łącznie z danymi konta i nazwiskiem/nazwiskami posiadacza/y rachunku.

You / Pani/Pan

32 *Continued* *Ciąg dalszy*

Name of bank

Write the full name of the bank, building society or other financial institution.

Nazwa banku

Podać pełną nazwę banku, kasy oszczędnościowej lub innej instytucji finansowej.

Name of bank branch

Write the full name of the bank, building society or other financial institution branch.

Nazwa oddziału banku

Podać pełną nazwę banku, kasy oszczędnościowej lub innej instytucji finansowej.

Address of bank branch

Adres oddziału banku

Number/Street

Ulica/Numer

Town/City/Postcode

Miejscowość/Kod pocztowy

Country

Kraj

Bank Identifier Code (BIC)

Kod BIC banku

IBAN (International Bank Account Number)

Międzynarodowy numer rachunku bankowego IBAN

Name of account holder

Write the exact name(s) in which the account is held.

Nazwisko posiadacza rachunku

Podać dokładnie nazwisko posiadacza/nazwiska posiadaczy rachunku.

Your partner / Pani/Pana partner/ka

Continued *Ciąg dalszy*

Name of bank

Write the full name of the bank, building society or other financial institution.

Nazwa banku

Podać pełną nazwę banku, kasy oszczędnościowej lub innej instytucji finansowej.

Name of bank branch

Write the full name of the bank, building society or other financial institution branch.

Nazwa oddziału banku

Podać pełną nazwę banku, kasy oszczędnościowej lub innej instytucji finansowej.

Address of bank branch

Adres oddziału banku

Number/Street

Ulica/Numer

Town/City/Postcode

Miejscowość/Kod pocztowy

Country

Kraj

Bank Identifier Code (BIC)

Kod BIC banku

IBAN (International Bank Account Number)

Międzynarodowy numer rachunku bankowego IBAN

Name of account holder

Write the exact name(s) in which the account is held.

Nazwisko posiadacza rachunku

Podać dokładnie nazwisko posiadacza/nazwiska posiadaczy rachunku.

Please read this before answering the following question

Przed udzieleniem odpowiedzi na poniższe pytania prosimy przeczytać następujące informacje

Completing this section allows a person to make enquires ONLY, not to change your personal details or receive payments from Centrelink. If you wish a person to receive payments or change your personal details on your behalf, you will have to complete an **Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf** form (SS313). This form can be downloaded from the Centrelink website, www.centrelink.gov.au or contact Centrelink International Services.

Wypełnienie tej części pozwala upoważnionej osobie JEDYNIĘ na kontaktowanie się, a nie na zmianę danych osobowych lub otrzymywanie płatności z Centrelink. Aby upoważniona osoba mogła otrzymywać płatności lub zmieniać dane osobowe w Pani/Pana imieniu, należy wypełnić formularz upoważnienia - **SS313 (Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf)**. Formularz ten można pobrać pod adresem www.centrelink.gov.au lub otrzymać z Centrelink International Services.

You / Pani/Pan

33 Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with Centrelink?

- You do not have to nominate a person to enquire.
- The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
- You can change this arrangement at any time.

Czy chce Pani/Pan (i/lub Pani/Pana partner) upoważnić kogoś do kontaktowania się z Centrelink w Pani/Pana imieniu?

- Nie musi się upoważniać nikogo w celu kontaktowania się z nami.
- Upoważniona do kontaktowania się osoba może mieszkać w Australii.
- Upoważnienie to można zmienić w każdej chwili.

No **Go to next question**

Nie **Przejdź do następnego pytania**

Yes **Give details below**

Tak **Podać szczegółowe dane poniżej**

Person's full name

Nazwisko i imię upoważnionej osoby

Person's date of birth

Data urodzenia upoważnionej osoby

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Person's relationship to you

Stosunek upoważnionej osoby do Pani/Pana

Person's address

Adres upoważnionej osoby

Country
Kraj

Person's contact phone number

Numer telefonu upoważnionej osoby

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
--	-----	-------------------------------	-----

Your partner / Pani/Pana partner/ka

Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with Centrelink?

- You do not have to nominate a person to enquire.
- The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
- You can change this arrangement at any time.

Czy chce Pani/Pan (i/lub Pani/Pana partner) upoważnić kogoś do kontaktowania się z Centrelink w Pani/Pana imieniu?

- Nie musi się upoważniać nikogo w celu kontaktowania się z nami.
- Upoważniona do kontaktowania się osoba może mieszkać w Australii.
- Upoważnienie to można zmienić w każdej chwili.

No **Go to next question**

Nie **Przejdź do następnego pytania**

Yes **Give details below**

Tak **Podać szczegółowe dane poniżej**

Person's full name

Nazwisko i imię upoważnionej osoby

Person's date of birth

Data urodzenia upoważnionej osoby

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Person's relationship to you

Stosunek upoważnionej osoby do Pani/Pana

Person's address

Adres upoważnionej osoby

Country
Kraj

Person's contact phone number

Numer telefonu upoważnionej osoby

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
--	-----	-------------------------------	-----

You / Pani/Pan

33 *Continued* *Ciąg dalszy*

Person's fax number

Numer faksu upoważnionej osoby

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
---	-----	----------------------------------	-----

Person's email

Adres email upoważnionej osoby

@

Person's preferred language when dealing with Centrelink
Preferowany język upoważnionej osoby dla kontaktów z
Centrelink

--

Period of authorisation

Okres trwania upoważnienia

Indefinite *Go to next question*

Nieograniczony *Przejdź do następnego pytania*

Set period *Give details below*

Określony *Podać szczegółowe dane poniżej*

From
Od

To
do

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Your partner / Pani/Pana partner/ka

Continued *Ciąg dalszy*

Person's fax number

Numer faksu upoważnionej osoby

Country code Numer kierunkowy kraju	()	Area code Numer kierunkowy	()
---	-----	----------------------------------	-----

Person's email

Adres email upoważnionej osoby

@

Person's preferred language when dealing with Centrelink
Preferowany język upoważnionej osoby dla kontaktów z
Centrelink

--

Period of authorisation

Okres trwania upoważnienia

Indefinite *Go to next question*

Nieograniczony *Przejdź do następnego pytania*

Set period *Give details below*

Określony *Podać szczegółowe dane poniżej*

From
Od

To
do

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	

34 Please read this before answering the following question.

Przed udzieleniem odpowiedzi na poniższe pytanie prosimy przeczytać następujące informacje

Age Pension (blind) may be paid if you are legally blind. For Centrelink purposes this means that your visual acuity:

- after correction by suitable lenses, is less than 6/60 on the Snellen Scale in both eyes, OR
- has a field of vision constricted to 10 degrees or less of arc around central fixation in the better eye irrespective of corrected visual acuity (equivalent to 1/100 white test object), OR
- has a combination of visual defects resulting in the same degree of visual impairment as that occurring in the above points.

Age Pension (blind) may be paid at a higher rate than Age Pension, depending on your circumstances.

Renta starcza (dla niewidomych) może być przyznana osobom uznanym prawnie za niewidome. Centrelink przyznaje ją osobom, u których:

- ostrość wzroku obu oczu po korekcji odpowiednimi szklami wynosi mniej niż 6/60 w skali Snellen Scale, LUB
- pole widzenia jest ograniczone do przestrzeni zawartej w 10 stopniach lub mniej wokół centralnej fiksacji w lepszym oku bez względu na ostrość wzroku po korekcji (równoważność 1/100 białego obiektu testowego), LUB
- połączenie wad wzroku dające w sumie taki sam stopień upośledzenia wzroku jak w powyższych punktach.

Renta starcza (dla niewidomych) może być wypłacana w wyższej stawce niż zwykła renta starcza, w zależności od przypadku.

Do you (and/or your partner) meet the definition of legal blindness as stated above?

Czy Pan/i (lub partner/ka) spełnia powyższe kryteria prawnego uznania za osobę niewidomą?

No Go to next question

Nie Przejdź do następnego pytania

Yes
Tak



Please attach an ophthalmologist report confirming that you (and/or your partner) meet the Australian definition of legal blindness as stated above.

Proszę załączyć zaświadczenie od okulisty potwierdzające że Pan/i (lub partner/ka) spełnia powyższe kryteria prawnego uznania za osobę niewidomą.

35 Please read this before answering the following question.

Przed udzieleniem odpowiedzi na poniższe pytanie prosimy przeczytać następujące informacje

Australian Pension News is sent every six months to Centrelink customers living outside Australia.

It contains important Centrelink information and articles of interest to Australians living away from Australia. It is mailed to customers in April and October each year. Only one copy is sent per household.

Pismo Australian Pension News jest wysyłane co sześć miesięcy do klientów Centrelink mieszkających za granicą. Zawiera ono ważne informacje Centrelink i artykuły, które mogą zainteresować Australijczyków mieszkających za granicą. Wysyłane jest do klientów w kwietniu i październiku każdego roku. Na każde gospodarstwo domowe przypada tylko jeden egzemplarz.

What is your preferred language to receive *Australian Pension News*?

Australian Pension News is published in Arabic, Croatian, Dutch, English, German, Greek, Italian, Macedonian, Maltese, Polish, Portuguese, Serbian, Spanish and Turkish.

W jakim języku pragnie Pani/Pan otrzymywać pismo z informacjami o rentach - *Australian Pension News*?

Australian Pension News są wydawane po arabsku, chorwacku, holendersku, angielsku, niemiecku, grecku, włosku, macedońsku, maltańsku, polsku, portugalsku, serbsku, hiszpańsku i turecku.

36 Statement

I declare that:

- the information I have given on this form is correct.
- I have read and I understand the 'Your rights' and 'Your obligations' sections in PART 1 of this claim.

I authorise:

- Centrelink to make enquiries necessary to establish my correct entitlement to pension or allowance.
- the relevant Polish social insurance institution to release any information or evidence in its possession which relates or could relate to my application for pension.

I understand that:

- giving false or misleading information is a serious offence.

Oświadczenie

Oświadczam, że:

- informacje podane przeze mnie w tym formularzu są prawdziwe.
- zapoznałam/em się z rozdziałami „Twoje prawa” oraz „Twoje obowiązki” w CZĘŚCI 1 niniejszego wniosku.

Upoważniam:

- Centrelink do zasięgnięcia odpowiednich informacji celem ustalenia należnej mi wysokości renty lub zasiłku.
- ZUS lub KRUS w Polsce do udzielenia wszelkich informacji lub udostępnienia posiadanych materiałów dowodowych, które dotyczą lub mogłyby dotyczyć mojego wniosku o rentę.

Mam świadomość tego, że:

- podawanie fałszywych informacji jest poważnym wykroczeniem.

Your signature

Podpis klienta



Date

Data

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	/

Your partner's signature

Podpis partnera



Date

Data

Day/Dzień	Month/Miesiąc	Year/Rok
/	/	/

1 Keep the Notes for claiming Australian Age Pension (PART 1) for your future reference.

2 Returning your form(s)

- Post your completed *Claim for Australian Age Pension* form (PART 2), *Income and assets* form (Mod (IA)) and any supporting documentation to the relevant Polish social insurance institution:

Oddział ZUS w Nowym Sączu
Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych I
ul. Węgierska 11
33-300 NOWY SĄCZ
POLAND

OR

Oddział Regionalny KRUS w Krakowie
Placówka Terenowa w Nowym Sączu
ul. Młyńska 8
33-300 NOWY SĄCZ
POLAND

The Polish social insurance institution will copy original documents and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim form, please ensure you keep the copy, not the original. The Polish Social Insurance Institution will forward PART 2, Mod (IA) and any supporting documentation to Centrelink International Services in Australia.

OR

- Post PART 2, Mod (IA) and any supporting documentation to:

Centrelink International Services
GPO Box 273
Hobart TAS 7001
AUSTRALIA

If you send original documents Centrelink International Services will copy these and return the original documents to you.

While you can lodge your claim direct with Centrelink, lodging with a Polish social insurance institution will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call Centrelink International Services on **+61 3 6222 3455**.

Zachować Informacje na temat ubiegania się o australijską rentę starczą (CZĘŚĆ 1), do wglądu na przyszłość.

Składanie formularza/y

- Wyślij wypełniony *Wniosek o australijską rentę starczą (CZĘŚĆ 2)*, formularz *Dochód i majątek (Mod (IA))* i wszelką dokumentację dowodową do odpowiedniej instytucji ubezpieczenia społecznego w Polsce:

Oddział ZUS w Nowym Sączu
Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych I
ul. Węgierska 11
33-300 NOWY SĄCZ
POLAND

LUB

Oddział Regionalny KRUS w Krakowie
Placówka Terenowa w Nowym Sączu
ul. Młyńska 8
33-300 NOWY SĄCZ
POLAND

ZUS lub KRUS wykona kopie oryginałów przedłożonych dokumentów i zwróci ci je. Robienie kopii formularza wniosku nie jest konieczne. Jeżeli jednak zrobisz kopię, dopilnuj, żeby zatrzymać sobie kopię podania, nie oryginał. ZUS lub KRUS przekaże CZĘŚĆ 2, Mod (IA) oraz wszelką dokumentację dowodową do Centrelink International Services w Australii.

LUB

- Wyślij CZĘŚĆ 2, Mod(IA) oraz wszelką dokumentację dowodową do:

Centrelink International Services
GPO Box 273
Hobart TAS 7001
AUSTRALIA

Jeżeli prześlesz oryginały dokumentów, Centrelink International Services zrobi z nich kopie, a oryginały ci odeśle.

Chociaż wniosek można składać bezpośrednio w Centrelink, złożenie go w polskiej instytucji ubezpieczenia społecznego zazwyczaj usprawnia i przyspiesza otrzymanie decyzji o przyznaniu renty.

Po dodatkowe informacje należy dzwonić do Centrelink International Services pod numer **+61 3 6222 3455**.